

Glasgow: River Clyde Regeneration

The River Clyde is a symbol of Glasgow's past success and the city is determined that it should also be seen as a symbol of Glasgow's future.

The regeneration of the Clyde is of significance at both a national and local level. It represents ambitious plans to regenerate some 30 kilometres of waterfront. These plans are now being implemented, with several major developments now completed and many more on site or proposed.

Glasgow has a long history of partnership working and the Clyde typifies this. While the City Council and other public sector bodies have sought to facilitate development and undertaken projects in their own right, the private sector has committed substantial sums to the regeneration of the Clyde. Over £50 million of development has been completed within the past 12 months and a further £1.3 billion is currently programmed.

The development of Glasgow has been closely linked to the River Clyde. Historically, Glasgow grew up around a crossing point on the river. The Clyde subsequently became the focus for the development of port activity and particularly trade with America. The river itself was re-engineered as a wider and deeper navigable waterway, resulting in further port activity and heavy engineering industries along its banks.

Today, only one operational dock and two shipyards remain. Port activity nonetheless continues to be important to the city while the shipyards, in recent years, have operated with full order books. Despite the downturn in fortunes of its traditional industries, the city remains an important manufacturing centre. Financial and business services and tourism have, however, become increasingly significant and now form the backbone of the city's economy. The Clyde has played, and will continue to play, a key role in this change.

Glasgow: regeneración del río Clyde

Para Glasgow, el Río Clyde es un símbolo de su éxito de antaño y la ciudad está empeñada en garantizar que se convierta en un símbolo de su futuro.

La regeneración del Clyde tiene importancia tanto a nivel nacional como a nivel local. Existen planes muy ambiciosos para regenerar unos 30 kilómetros del frente portuario. Se están implantando estos planes en la actualidad, ya se han terminado varios proyectos de regeneración y muchos más están realizándose o proyectándose.

Glasgow tiene una tradición muy larga de éxito en cuanto a colaboración se refiere, siendo el Clyde un buen ejemplo. Cuando el Ayuntamiento y otros organismos del sector público han intentado facilitar el desarrollo e iniciado sus propios proyectos, el sector privado ha destinado cantidades importantes para la regeneración del Clyde. Ya se han invertido más de £50 millones en los últimos 12 meses y está previsto un programa para seguir adelante con otras £1.3 billones.

El desarrollo de Glasgow siempre se ha visto estrechamente vinculado al Río Clyde. La ciudad empezó a crecer cerca de un punto de cruce del río, y posteriormente el Clyde llegó a ser el centro de desarrollo de la actividad portuaria y el comercio con América. Los ingenieros ensancharon y dragaron la desembocadura para que el río fuera navegable, acelerando así el desarrollo de las actividades portuarias y fomentando el crecimiento de la ingeniería pesada a lo largo de las márgenes del río.

Actualmente, sólo quedan un muelle y dos astilleros funcionando. No obstante, la actividad portuaria sigue siendo de

gran importancia para la ciudad, y en los últimos años a los astilleros no les han faltado pedidos para construir barcos. A pesar de la recesión que ha afectado a sus industrias tradicionales, la ciudad sigue siendo centro de la industria manufacturera. No obstante, en las últimas décadas los servicios financieros y económicos y el turismo han tenido un papel cada vez más importante y constituyen el eje de la economía de Glasgow. El Clyde ha jugado, y seguirá jugando un papel clave en esta transformación.

La relevancia que el Gobierno de Escocia da al Río Clyde se manifiesta claramente en su Estrategia de Regeneración y dentro de su Marco de Planificación Nacional. Ambos hacen hincapié en la importancia que la regeneración del Clyde tiene para Escocia. Para intentar aprovechar al máximo sus posibilidades, el Ayuntamiento está trabajando estrechamente con sus socios del sector público a través del Clyde Waterfront Strategic Partnership. Dentro de Glasgow, la importancia del Clyde se ve reflejada en su Plan Urbano. A nivel comunitario, las estrategias de desarrollo locales establecen propuestas más pormenorizadas con el fin de garantizar que los que viven y trabajan cerca del río puedan beneficiarse de la regeneración continua de sus orillas.

El objetivo es crear un frente portuario animado, accesible y seguro en el cual los nuevos barrios proporcionan no solamente empleo y viviendas, sino también oportunidades para el turismo y el ocio. Se reconoce la importancia de mejorar la infraestructura de transporte, tanto hasta el río como a lo largo de sus márgenes, y asimismo se ve una buena oportu-

The significance of the River Clyde is recognised by the Scottish Executive and emphasised in its Regeneration Strategy and National Planning Framework. These both stress the importance to Scotland of regenerating the Clyde. To help achieve this potential, the City Council is working with its public sector partners through the Clyde Waterfront Strategic Partnership.

Within Glasgow, the significance of the Clyde is emphasised in its City Plan. At a community level, local development strategies set out more detailed proposals and aim to ensure that those living and working adjacent to the river are able to benefit from its continued regeneration.

The aim is to create a vibrant, accessible and safe waterfront in which new neighbourhoods provide jobs, housing, tourism and leisure opportunities. The importance of improving transport connections, both to and along the Clyde is recognised, as is the opportunity to increase significantly the level of activity on the river itself.

From the city centre downstream, a number of major developments are proposed which will take forward the regeneration of the Clyde. Immediately to the south of Buchanan Street, Glasgow's principal shopping thoroughfare, the intention is to introduce new residential units along the riverside, with retail and

unidad para aumentar significativamente el nivel de actividad en la misma vía fluvial.

Se han propuesto varios proyectos de gran envergadura aguas abajo del centro de la ciudad para llevar adelante la regeneración del Clyde. Inmediatamente al sur de Buchanan Street, la principal calle comercial de Glasgow, se proyecta la construcción de nuevas viviendas al lado del río, con locales comerciales y actividades recreativas en la planta baja, y la creación de nuevos espacios públicos en esta margen del Clyde. La idea consiste en crear una extensión de las actividades comerciales del centro de la ciudad y así fortalecer la relación entre el centro de Glasgow y el río.

Aguas abajo, the International Financial Services District es un proyecto de £400 millones para dar a las industrias de servicios financieros una infraestructura con tecnología de punta. Muchos de las principales compañías del mundo ya se han trasladado al distrito y más de 28.000 personas trabajan en la ciudad en este sector. El Ayuntamiento, con la colaboración de Scottish Enterprise Glasgow, se ha encargado de llevar a cabo importan-

tes mejoras al dominio público para realzar la belleza de la zona como un buen lugar para invertir y trabajar. Asimismo, se está planificando ampliar la zona comercial de Broomielaw, construir un hotel y aumentar la zona residencial.

Respecto al Scottish Exhibition and Conference Centre, existe un plan para mejorar los usos actuales con la creación de extensas zonas de aparcamiento para automóviles. Se ha propuesto la construcción de un estadio cubierto para 12.000 personas, un hotel de 5 estrellas, un casino y oficinas, además de un "pueblo modelo" de 1.500 casas.

En frente del Scottish Exhibition and Conference Centre, se están llevando a cabo proyectos de regeneración en el Pacific Quay. Este sitio fue el lugar del Glasgow Garden Festival que se montó en el año 1988. Hace aproximadamente 6 años el Glasgow Science Centre se estableció en este emplazamiento. A principios de este año, the Scottish Media Group (Scottish Television) inauguró su sede aquí. Actualmente, BBC Scotland está construyendo su nueva sede en el mismo lugar, y está previsto que se termine en la primavera del año 2007. Se ha proyectado un campus de medios digitales con unidades administrativas y una zona empresarial para hacer frente a las necesidades de la industria mediática. También se ha planificado la construcción de un hotel e instalaciones para fines residenciales.

Aguas abajo, se está realizando un proyecto de regeneración de gran envergadura en Glasgow Harbour. En el emplazamiento ocupado anteriormente por varios silos, se está terminando la primera fase de unas 700 viviendas, y ya se ha iniciado la segunda fase. Está previsto que se construya un total de 2.500 unidades, con oficinas en la planta baja, zonas comerciales e instalaciones recreativas, un nuevo museo de transportes promocionado por el Ayuntamiento, un casino y un nuevo paseo ribereño.

En otras zonas cerca del Clyde, existen propuestas para garantizar que otras zonas residenciales y núcleos de la comunidad logren aprovechar al máximo sus posibilidades de desarrollo dentro del marco de la regeneración del río y sus proximidades. Se han creado Planes Directores para varias zonas que evalúan las posibilidades de desarrollo cuyo fin principal es mejorar las vías de acceso al Clyde. Además, el ayuntamiento, junto con sus colaboradores, está preparando una serie de proyectos con sus colaboradores para facilitar el desarrollo a lo largo de las orillas del río y aumentar las actividades de ocio en el mismo río.

Se ha creado el Clyde Walkway con el objetivo de unir los nuevos desarrollos en las dos márgenes del río y así garantizar que tanto los vecinos de los barrios como los visitantes tengan la posibilidad de acceder a este entorno atractivo.

Es importante crear enlaces y conexiones tanto a través del río como a lo largo de sus márgenes. En el pasado muchos tras-



The International Financial Services District is a £400 million project providing state of the art infrastructure for the financial services industry.

El International Financial Services District es un proyecto de £400 millones para dar las industrias de servicios financieros una infraestructura con tecnología punta.

leisure uses on the ground floor and the creation of new public spaces adjacent to the Clyde. The aim is to create an extension to the city centre retail and commercial activities with a stronger link between the city centre and the river.

Further downstream, the International Financial Services District is a £400 million project providing state of the art infrastructure for the financial services industry. Many of the world's leading players have already located in the district with over 28,000 people employed in this sector in the city. The Council, assisted by Scottish Enterprise Glasgow, is undertaking extensive improvements to the public realm to enhance the attractiveness of the area as a place to invest and work. Further commercial floorspace is proposed in the Broomielaw, together with complimentary hotel and residential uses.

At the Scottish Exhibition and Conference Centre, the intention is to intensify the current uses by developing on the extensive car parking areas. Proposals include the development of a 12,000 seat indoor arena, a five star hotel, a major casino and office space, as well as a sustainable urban village, comprising 1,500 houses.

Opposite the Scottish Exhibition and Conference Centre, development is progressing on the Pacific Quay site. This was the home of the Glasgow Garden Festival staged in 1988. The Glasgow Sci-

bordadores y barcas unieron las dos orillas. Los nuevos proyectos han creado la necesidad de aumentar la cantidad de conexiones que atraviesan el río. Un nuevo puente para vehículos, el Clyde Arc, proporciona un enlace importante entre el norte de la ciudad y las nuevas zonas de comercio y negocios que están apareciendo en el Pacific Quay. Asimismo se ha propuesto la construcción de un nuevo puente para peatones y ciclistas al lado del International Financial Services District, que unirá este distrito con las nuevas zonas de desarrollo en Tradeston, en el sur de Glasgow.

Dentro del Puerto de Glasgow, the City Council sigue adelante con la construcción de un nuevo Museo de Transporte. El Museo, obra de la proyectista Zaha Hadid, atraerá turistas de todo el mundo y será una atracción cultural importante ubicada en la confluencia del Río Kelvin y el Río Clyde. Uno de los objetos en exposición será el Glenlee, un buque a vela con aparejo de cruz construido en Glasgow, amarrado frente al mismo museo.

El ayuntamiento quiere fomentar actividades en el mismo río. Ha instalado una

serie de diques flotantes, donde se celebró el tercer festival fluvial anual en julio. Es un acontecimiento muy importante tanto para los habitantes de Glasgow como para los turistas, y este año hubo más de 90.000 visitantes. Todos los años participan en el festival grandes buques, y se celebran carreras tanto para veleros como para lanchas con motor.

Un plan de acción se ha implantado para garantizar que los que utilizan el río pueden hacerlo sin correr ningún riesgo. Este plan influye sobre el diseño de los nuevos desarrollos e incorpora dispositivos para mejorar la seguridad en las márgenes del río. Además, el Ayuntamiento ha comprado buques cuya función es extraer del agua, desechos y restos flotantes. Propuestas para mejorar el transporte público en las márgenes del río, tanto al centro de la ciudad y entre los nuevos complejos se están avanzando a un buen ritmo. Clyde Fastlink, una red de autobuses de alta calidad, establecerá una conexión entre el centro de la ciudad, el Scottish Exhibition and Conference Centre y el Puerto de Glasgow, aunque se está considerando un plan para ampliar la red para que sirva de enlace con otros pueblos aguas abajo.

Se han iluminado muchos de los puentes que cruzan el río como parte de la Estrategia de Iluminación, con el objetivo de mejorar la imagen del río por la noche. Asimismo, se están iluminando muchos de los edificios y espacios ribereños.

Por último, es preciso señalar que el patrimonio del Clyde se va reconociendo según los proyectos se van terminando. Se han renovado muchos edificios históricos, dándoles nuevas funciones como oficinas o centros de ocio, y en el barrio de Govan, se van a llevar a cabo los nuevos complejos respetando los yacimientos de interés arqueológico que se remontan al Siglo V después de Cristo.

La regeneración del Clyde va a convertirse en una animada atracción para Glasgow y para Escocia. Constituye la pieza clave en las ambiciones de la ciudad, y ha puesto de manifiesto su potencial para el desarrollo de su rico patrimonio. El Clyde ha experimentado un crecimiento espectacular y el Ayuntamiento está empeñado en que, gracias a la colaboración, se pueda lograr mucho más.

Historic buildings have been found new uses as offices and leisure venues in the centre of Govan.

The Glasgow River Festival along the river Clyde.

En el barrio de Govan se han renovado muchos edificios históricos, dándoles nuevas funciones como oficinas o centros de ocio.

El Glasgow River Festival que se tiene cerca del río Clyde.



ence Centre opened on this site approximately six years ago. Earlier this year, the Scottish Media Group (Scottish Television) opened its headquarters here. BBC Scotland is currently developing its new headquarters, which are scheduled for completion in Spring 2007. A digital media campus is proposed with office units and business space created to meet the needs of the media industry, as well as wider requirements. A hotel and residential uses are also proposed.

Further downstream, a major regeneration project at Glasgow Harbour is progressing. On the site of former granaries, the first phase of residential development comprising some 700 residential units, is nearing completion, with a second phase now on site. In total, 2,500 residential units are proposed, together with office floorspace, large scale retail development and leisure uses, including a new museum of transport promoted by the City Council, a major casino and a new riverside walkway.

Elsewhere along the Clyde, proposals for existing residential areas and community focal points aim to ensure their development potential in relation to the regeneration of the river is maximised. Masterplans have been brought forward for several areas which assess development potential and seek to enhance access and outlooks to the Clyde.

To facilitate development along the banks of the Clyde and increase activity on the river itself, the City Council is pursuing several projects with its partners.

The Clyde Walkway aims to link the new developments along both banks of the river and to ensure residents and visitors have the opportunity to access these in an attractive environment.

Links across the river as well as along it are important. Historically, many ferries linked the banks of the Clyde. As new developments proceed, the requirement for cross river links increases. A new road bridge, the Clyde Arc, provides an important link from the north of the city to the new business opportunities that are emerging on the Pacific Quay site. A pedestrian/cycle bridge is also proposed adjacent to the International Financial Services District, which will connect this area to the emerging development opportunities in Tradeston to the south.

Within Glasgow Harbour, the City Council is pursuing the development of a new Museum of Transport. This proposal, designed by Zaha Hadid, will be a world class visitor destination and major cultural attraction sited at the confluence of the River Kelvin and the River Clyde. It will incorporate Glasgow's tall ship, the Glenlee, on a mooring adjacent to the museum building.

The Council is keen to encourage activity on the river itself. It has installed a series of pontoons, while the third annual river festival took place in July. This is a significant event for both residents and visitors, with over 90,000 attending. The festival attracts visiting vessels, including large ships, and comprises water-based races for both powered vessels and sailing dinghies.

A water safety action plan has been put in place to ensure those using the river can do so safely. This affects the design of new developments and includes safety enhancements along the riverside. Vessels to remove water borne debris from the river have also been acquired by the Council.

Proposals to improve public transport along the riverside, both to

the city centre and between the new developments are progressing. Clyde Fastlink, a high quality bus system on a dedicated route, will connect the city centre to the Scottish Exhibition and Conference Centre and Glasgow Harbour initially. Proposals to extend this downstream to adjoining local authorities on both banks are being considered.

Many of the bridges crossing the river have been lit as part of Glasgow's Lighting Strategy, with a view to enhancing the image of the river at night. These are complimented by the lighting of buildings and spaces on the riverside.

Finally, it is important to emphasise that as new development proceeds, the Clyde's heritage is recognised. Historic buildings have been found new uses as offices and leisure venues, whilst in the centre of Govan, the intention is for development to respect the area's archaeological interest which dates back to the 5th Century AD.

The regeneration of the Clyde is well on the way to creating a vibrant asset for Glasgow and for Scotland. It forms a cornerstone of the city's ambitions, which recognise both its development potential and its rich heritage. The Clyde has witnessed spectacular growth and the Council is determined that, through partnership work, much more will be achieved.

